



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 June 2010
Russian
Original: English/Russian

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ПТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ).....	3
Дело 956: КМКПТ 6, 46 (3), 47,48 (1), 50; ТЗЭТ 15: Австралия: Федеральный суд Австралии, <i>Olivaylle Pty Ltd v Flottweg GMBH & Co KGAA</i> (20 мая 2009 года).....	3
Дело 957: КМКПТ [1; 6]: Австралия: Верховный суд штата Уэльс, <i>Italian Imported Foods Pty Ltd v Pucci s.r.l.</i> (13 октября 2006 года).....	4
Дело 958: КМКПТ [1; 9; 35; 39; 44; 50]: Австралия: Федеральный суд Австралии, [2008] FCA 1591 <i>Hannaford</i> (торговый знак <i>Torrens Valley Orchard</i>) v <i>Australian Farmlink Pty Ltd</i> (24 октября 2008 года).....	5
Дело 959: КМКПТ 30; 33; 81 (2) – Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области (23 июля 2008 года).....	6
Дело 960: КМКПТ 1 (1)(а); [53, 54, 55, 56, 57, 58, 59] – Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области (28 апреля 2008 года).....	7
Дело 961: КМКПТ [1 (1)(а)]; 7; 53 – Республика Беларусь, Хозяйственный суд города Минска (10 апреля 2008 года).....	7
Дело 962: КМКПТ [1 (1) (а);] 53; 59 – Республика Беларусь: Хозяйственный суд города Минска (4 февраля 2008 года).....	8
Дело 963: КМКПТ 1 (1)(а); 53; 61; 62 – Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области (21 января 2008 года).....	9
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (ТЗЭТ).....	9
Дело 964: ТЗЭТ 2 (а), 3, 4, 5, 9,15 – Южная Африка: Суд по трудовым спорам Южной Африки (Дурбан), Дело № D204/07 (1 июля 2008 года).....	9



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2010 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ДОГОВОРАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ (КМКПТ)**

Дело 956: КМКПТ 6, 46 (3), 47, 48 (1), 50; ТЗЭТ 15

Австралия: Федеральный суд Австралии

Olivaylle Pty Ltd v Flottweg GMBH & Co KGAA

20 мая 2009 года

Подлинный текст на английском языке

http://www.austlii.edu.au/au/cases/cth/federal_ct/2009/522.html

Истец – австралийская компания – заключил договор купли-продажи линии по производству оливкового масла с ответчиком – немецкой компанией. После длительных переговоров относительно условий договора и обмена несколькими подготовительными документами ответчик включил заключительные замечания истца в окончательный вариант договора купли-продажи, который управляющий по экспорту истца – немецкой компании – отправил по электронной почте своему австралийскому представителю в штате Новый Южный Уэльс, Австралия, 8 февраля 2005 года. Этот представитель перенаправил это электронное сообщение истцу, предприятие которого находится в штате Виктория, Австралия, 10 февраля 2005 года. В окончательном варианте договора содержалось следующее положение: "В соответствии с исключением, предусмотренным в законе ЮНСИТРАЛ, применимым является австралийское право".

В рамках договора продавец взял на себя обязательство обеспечить соответствие производственной линии определенным контрольным параметрам по производительности, гарантировав выполнение в разумные сроки ремонтных работ, замену изношенных деталей и исправление любых недоработок, связанных с ненадлежащим проведением работ по обслуживанию, причем при невыполнении этих обязательств покупатель имел право нанять мастера для ремонта оборудования и взыскать соответствующие издержки с продавца. Кроме того, по договору истец был вправе требовать снижения покупной цены или расторгнуть договор, но только лишь по истечении определенного "разумного льготного срока", который покупатель был обязан указать на случай невыполнения продавцом своих обязательств.

Истец утверждал, что столкнулся с рядом проблем уже в течение первого сельскохозяйственного сезона. В феврале 2006 года он направил продавцу уведомление о том, что расторгнет договор, если продавец не устранит выявленные неисправности к концу июня 2006 года. Продавец на это не согласился, заявив, что покупателю не удалось обеспечить соответствие контрольным параметрам, предусмотренным в договоре, из-за ненадлежащей эксплуатации оборудования, но все же признал, что коробку передач следует заменить. Покупатель не разрешил продавцу выполнить ремонт и подал на него в суд.

В том, что касается заключения договора, суд счел замечания покупателя в отношении предложенного договора, который он получил от продавца в конце 2004 года, встречной офертой и постановил, что электронное сообщение, которое продавец в феврале 2005 года и в которое он включил замечания покупателя, представляет собой акцепт этой оферты. В соответствии со

статьей 15 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (которая включена Австралией в раздел 14 ее Закона об электронных сделках от 1999 года, а штатом Виктория – в раздел 13 его Закона об электронных сделках от 2000 года) суд постановил, что местом заключения договора следует считать место получения электронного акцепта. В отношении даты заключения договора суд отметил, что, строго говоря и в соответствии со статьей 15 ТЗЭТ, договор считается заключенным тогда, когда электронный акцепт был получен покупателем, иными словами, когда сообщение поступило в информационную систему покупателя 10 февраля 2005 года. Однако, поскольку обе стороны в письменных объяснениях указали, что договор был заключен 8 февраля 2005 года, и этот вопрос не имеет отношения к существу спора, суд согласился действовать исходя из этого утверждения.

Кроме того, суд постановил, что в результате включения в договор купли-продажи положения об отказе от применения КМКПТ стороны, в соответствии со статьей 6 Конвенции, исключили ее применение. Установив, что положение о "законе ЮНСИТРАЛ" в договоре относится к КМКПТ и что Конвенция является частью австралийского законодательства, суд на основании зафиксированного в письменном виде намерения сторон пришел к выводу о том, что они договорились урегулировать споры по договору исключительно в соответствии с положениями австралийского местного права.

В отношении утверждения покупателя о его праве расторгнуть договор с учетом того, что продавцу не удалось в указанные сроки устранить выявленные неисправности, суд отметил, что понятие "льготного срока", предоставляющего покупателю возможность воспользоваться правом на расторжение договора или на снижение покупной цены, является концепцией гражданского, а не общего права. В этой связи суд обратился к положениям раздела III главы II КМКПТ ("Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом"), в частности к статьям 46 (3), 47, 48 (1), и 50, с тем чтобы выяснить, как следует толковать такие условия. Обращаясь к КМКПТ, суд вновь отметил намерение сторон включить в свой договор положения гражданского права. Опираясь на статью 48 (1) КМКПТ, суд постановил, что в феврале 2006 года покупатель не имел права указывать льготный срок, заканчивающийся в июне того же года, поскольку на тот момент еще не истек разумный срок, предусмотренный для проведения продавцом ремонтных работ. По мнению суда, разумный срок применительно к устранению неисправностей, возникших в течение сельскохозяйственного сезона 2005 года, истек в конце июня 2006 года; только в этот момент покупатель был бы вправе установить льготный срок и заявить о возможном расторжении договора. Суд признал необоснованным отказ покупателя предоставить продавцу возможность отремонтировать коробку передач и удовлетворил требование продавца об уплате причитающейся ему по договору последней части покупной цены.

Дело 957: [КМКПТ 1; 6]

Австралия: Верховный суд штата Уэльс
Italian Imported Foods Pty Ltd v Pucci s.r.l.
13 октября 2006 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Бруно Целлер

В рамках данного дела рассматривалась апелляция на решение магистратского суда в отношении невыполнения обязательств по поставке товаров коммерческого качества. В основе апелляции лежала попытка изменить позицию, занятую во время судебного разбирательства.

Итальянский ответчик договорился о поставках товаров, консервированных овощей, с австралийским истцом. Истец отказался уплатить цену, утверждая, что часть товара была некачественной. Ответчик подал иск в магистратский суд в целях взыскания стоимости товаров. Дело было рассмотрено, и решение было принято в соответствии с положениями не КМКПТ, а национального Закона о купле-продаже товаров от 1923 года.

Покупатель подал апелляцию на это решение нижестоящего суда и утверждал, что требование должно рассматриваться, исходя из положений КМКПТ. Однако судья Верховного суда постановил, что покупатель пытался выдвинуть в своей апелляционной жалобе новые аргументы, иными словами затронуть вопрос, который не рассматривался в магистратском суде. Судья отметил, что "если бы [покупатель] привел эти аргументы в нижестоящем суде, то ответчик мог бы другим образом построить свою защиту". Кроме того, по мнению судьи, внесение требуемого изменения, предусматривающего применение КМКПТ, "... все равно не дало бы никакого результата..."

Поэтому, даже признавая, что положения Закона о купле-продаже товаров от 1923 года и Закона о купле-продаже товаров (Венской конвенции) от 1986 года отличаются и что они влекут за собой различные последствия, судья отказался применить КМКПТ и при вынесении своего решения руководствовался положениями местного законодательства о купле-продаже товаров. Апелляция была отклонена.

Дело 958: [КМКПТ 1; 9; 35; 39; 44; 50]

Австралия: Федеральный суд Австралии [2008] FCA 1591 (Finn J.)
 Hannaford (торговый знак Torrains Valley Orchards) v. Australian Farmlink Pty Ltd
 24 октября 2008 года
 Подлинный текст на английском языке
 Резюме подготовила Лиза Спаньоло

Австралийское сельскохозяйственное предприятие TVO продавало вишню через австралийского экспортера фруктов F покупателям в Гонконге и Сингапуре. Последние покупатели не участвовали в судебном производстве. Ввиду невысокого качества товара экспортер потребовал предоставить ему право при оплате товара TVO снижать цену в той пропорции, в которой снижают цену зарубежные покупатели. TVO подало в суд на экспортера, утверждая, что последний не вправе автоматически применять снижение цен. Экспортер возразил, заявив, что его право на снижение цены обусловлено "обычной практикой ведения деловых операций", установившейся в отношениях с TVO ранее.

По определению судьи Финна, отношения между TVO и экспортером являлись отношениями продавец-покупатель и экспортер не выступал в качестве агента TVO. Это означает, что положения КМКПТ к данному спору не применялись. В случае, если было бы признано, что отношения все же являются агентскими, то следовало бы считать, что договоры купли-продажи

были заключены между TVO и зарубежными покупателями. В соответствии со статьей 1 (1)(а) КМКПТ Конвенция применялась бы к договорам с покупателями из Сингапура, поскольку Сингапур является договаривающимся государством. При этом договоры с покупателями из Гонконга, по всей вероятности, не регулировались бы КМКПТ. Очевидно, что КМКПТ не могла бы применяться на основании статьи 1 (1)(а), поскольку, как отметил судья Финн, Китай пока не принял необходимых мер для того, чтобы Гонконг стал договаривающимся государством.

Несмотря на неприменимость положений Конвенции, судья Финн неоднократно ссылаясь на ее положения, в частности на статьи 39, 50 и 9, а также упомянул о предусмотренных КМКПТ соответствующих правах и требованиях. Так, судья указал на то, что покупатели должны своевременно уведомлять о несоответствии товара согласно статьям 35, 39 и 44, а также упомянул о праве на снижение цены в одностороннем порядке (статья 50) и значении обычаев и деловой практики с точки зрения договорных условий (статья 9). Хотя судья Финн и допустил, что с учетом ссылки на практику и обычаи по ряду требований ответчика могли бы быть приняты другие решения, однако заявил при этом, что "выводы [, сделанные судом,] основаны на доказательствах" и "что [стороны] не руководствовались практикой и обычаями".

Дело 959: КМКПТ 30; 33; 81 (2)

Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области

23 июля 2008 года

Подлинный текст на русском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Виктор С. Каменков

Истец – белорусская компания – заключил договор купли-продажи цыплат-бройлеров с ответчиком – польской компанией. Договор предусматривал предоплату в размере 30 процентов от общей цены и неустойку за просрочку поставки в размере 0,15 процента от суммы предоплаты за каждый день просрочки. Стороны указали в договоре, что любые споры, возникающие в связи с договором, будут решаться в соответствии с КМКПТ. Истец обратился в суд по месту нахождения коммерческого предприятия ответчика с жалобой на то, что, несмотря на своевременное внесение предоплаты, ответчик не произвел поставку товара, и потребовал возврата предоплаты, выплаты предусмотренной в договоре неустойки и возмещения убытков. Ответчик в суд не явился.

Суд установил, что по соглашению между сторонами к их договору применяется КМКПТ, и с учетом статей 30 и 33 этой Конвенции определил, что продавец не выполнил своих обязательств по поставке товара в установленные в договоре сроки. Сославшись на пункт 2 статьи 81 Конвенции, суд установил, что покупатель добросовестно исполнил свое обязательство по внесению предоплаты, а продавец полученной суммы не вернул. В связи с этим суд удовлетворил требование покупателя о возврате предоплаты и выплате предусмотренной в договоре неустойки. Вместе с тем суд отклонил требование истца о возмещении убытков, так как истец не представил достаточных доказательств понесенных убытков в соответствии с требованиями хозяйственного процессуального кодекса.

Дело 960: КМКПТ 1 (1)(а); [53, 54, 55, 56, 57, 58, 59]

Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области

28 апреля 2008 года

Подлинный текст на русском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Виктор С. Каменков

Истец – белорусский потребительский кооператив – договорился продать картофель и свеклу ответчику – российской компании. Согласно условиям договора покупатель был обязан оплатить товар в течение пяти дней с момента поставки. В случае просрочки платежа покупатель обязался выплатить неустойку в размере 0,15 процента от цены товара за каждый день просрочки. Стороны также договорились о том, что покупатель представит продавцу документы об уплате НДС с приобретенного товара российским компетентным органам, а в случае непредставления таких документов в течение 60 дней с момента получения товара заплатит продавцу неустойку в размере 18 процентов от цены товара. Стороны согласились, что споры, возникающие в связи с договором, будут разрешаться в соответствии с белорусским законодательством.

Истец заявил, что ответчик не заплатил за товар, и обратился в суд с требованием о взыскании причитающейся платы, неустойки за просрочку платежа и непредставление справки об уплате НДС, а также процентов. Ответчик в суд не явился.

Суд определил, что, поскольку согласно белорусскому законодательству ратифицированные Республикой Беларусь международные договоры становятся частью ее гражданского законодательства, к рассматриваемому спору следует применять положения КМКПТ, так как коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах – участниках данной Конвенции (статья 1, пункт 1, подпункт (а)). Суд отметил, что покупатель был обязан заплатить за поставленный товар в указанный в договоре срок, однако этого не сделал. Таким образом, продавец имеет право на получение причитающейся платы. В то же время суд отклонил требование истца о выплате неустойки за просрочку платежа, поскольку по условиям договора неустойка предусматривалась только на случай задержки предоплаты, а не на случай просрочки платежа за товар. В своем исковом заявлении истец ссылался на положения договора, касающиеся просрочки платежа, а не задержки предоплаты. По этой причине суд не признал за истцом права на компенсацию за просрочку. Вместе с тем суд удовлетворил требование истца о возмещении убытков в связи с уплатой НДС, отметив, что покупатель вовремя не представил подтверждения уплаты налога в Российской Федерации в предусмотренные в договоре сроки.

Дело 961: КМКПТ [1 (1)(а);] 7; 53

Республика Беларусь: Хозяйственный суд города Минска

10 апреля 2008 года

Подлинный текст на русском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Виктор С. Каменков

Белорусская компания-истец и российская компания-ответчик заключили договор купли-продажи минеральной воды и безалкогольных напитков,

предусматривавший оплату товара в течение 14 дней с момента поставки. Договор также содержал положение о неустойке, согласно которому покупатель был обязан уплатить продавцу неустойку в размере 0,15 процента от неуплаченной суммы за каждый день просрочки платежа. Если покупатель не оплачивал товар в течение 90 дней с момента поставки, размер неустойки возрастал до 2,0 процента в день (за весь срок). Поскольку покупатель, по словам продавца, так и не исполнил своих обязательств, продавец потребовал оплаты товара и возмещения убытков через суд. Ответчик в суд не явился.

В соответствии с Соглашением между Республикой Беларусь и Российской Федерацией о порядке разрешения споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности (Киев, 20 марта 1992 года), права и обязанности сторон по сделке определяются по законодательству места ее совершения. Исходя из этого суд установил, что в данном случае применимо белорусское законодательство. А поскольку коммерческие предприятия обеих сторон находятся в государствах – участниках КМКПТ (статья 1, пункт 1, подпункт (а)), суд заключил, что к их договору следует применять положения Конвенции. Суд отметил, что в статье 7 Конвенции предусмотрено, что вопросы, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она основана, а при отсутствии таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права.

Установив, что ответчик не выполнил своих обязательств по уплате цены за товар согласно статье 53 КМКПТ, суд удовлетворил иск продавца. Однако при этом он пересчитал подлежащее уплате возмещение на основании гражданского кодекса Республики Беларусь, согласно которому суд вправе уменьшать неустойку, сочтя предусмотренную в договоре сумму чрезмерно завышенной.

Дело 962: КМКПТ [1 (1) (а);] 53; 59

Республика Беларусь: Хозяйственный суд города Минска

4 февраля 2008 года

Подлинный текст на русском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Виктор С. Каменков

Истец – литовская компания – заключил договор купли-продажи зерна с ответчиком – компанией из Беларуси. В договоре предусматривалось, что споры между сторонами подлежат рассмотрению в Республике Беларусь, однако не было указано, какое право применимо к заключенной сделке. Согласно условиям договора товар требовалось оплатить в течение 30 дней с момента поставки, а в случае просрочки платежа взималась неустойка в размере 0,1 процента от неоплаченной суммы за каждый день просрочки. Истец осуществил поставку товара, однако платеж, по признанию ответчика, вовремя произведен не был. По этой причине истец обратился в суд по месту нахождения предприятия ответчика с требованием о выплате неустойки.

Суд установил, что согласно договору между Республикой Беларусь и Литовской Республикой, подписанному в Вильнюсе 20 октября 1992 года, права и обязанности сторон по сделке определяются по праву места ее совершения. Поскольку договор купли-продажи был подписан в Минске

(Республика Беларусь), к возникшему спору применяется белорусское законодательство. Суд далее отметил, что согласно статьям 53 и 59 КМКПТ ответчик был обязан заплатить за товар в течение указанного в договоре срока, однако этого не сделал. В связи с этим суд признал за истцом право на получение неустойки за просрочку платежа. Вместе с тем суд не стал требовать выплаты неустойки в полном объеме: сопоставив последствия нарушения обязательства с размером неустойки и сославшись на положения гражданского кодекса Республики Беларусь, согласно которым суд вправе уменьшать неустойку, суд решил сократить размер неустойки, подлежащей уплате ответчиком.

Дело 963: КМКПТ 1 (1)(а); 53; 61; 62

Республика Беларусь: Хозяйственный суд Гродненской области

21 января 2008 года

Подлинный текст на русском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Виктор С. Каменков

Белорусская компания-истец заключила договор купли-продажи топливных торфяных брикетов с литовской компанией-ответчиком. По условиям договора любые споры между сторонами подлежали рассмотрению в соответствии с нормами материального права Республики Беларусь. После поставки товара ответчик отказался платить, заявив, что товар испорчен. Истец обратился в местный суд.

Суд счел, что, поскольку коммерческие предприятия обеих сторон находятся в государствах – участниках КМКПТ, возникший между ними спор, согласно подпункту (а) пункта 1 статьи 1, подлежит разрешению на основании этой Конвенции. Сославшись на статьи 53, 61 и 62 КМКПТ, суд обязал ответчика выплатить истцу причитающуюся сумму согласно условиям договора и отклонил встречное требование ответчика как недостаточно обоснованное с точки зрения норм процессуального права Республики Беларусь.

**ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ
ОБ ЭЛЕКТРОННОЙ ТОРГОВЛЕ (ТЗЭТ)**

Дело 964: ТЗЭТ 2 (а), 3, 4, 5, 9, 15

Южная Африка: Суд по трудовым спорам Южной Африки (Дурбан)

Дело № D204/07

Jafta v Ezemvelo KZN Wildlife

Опубликовано на английском языке: [2008] ZALC 84; [2008] 10 BLLR 954 (LC); (2009) 30 ILJ 131 (LC)

1 июля 2008 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу: <http://www.saflii.org/za/cases/ZALC/2008/84.html>

Содержит ссылки на дело № 661 ППТЮ

В рамках данного дела рассматривалось заключение трудового договора при помощи электронных сообщений (электронной почты и SMS).

После успешного проведения процедуры отбора ответчик E KZN W направил кандидату SGJ по электронной почте предложение о

трудоустройстве, которое кандидат предварительно принял. Ответчик направил кандидату второе сообщение по электронной почте с просьбой дать окончательное решение, на которое кандидат ответил безоговорочным согласием. Хотя информационная система кандидата сообщила, что письмо о принятии предложения было успешно отправлено, в систему ответчика это письмо не поступило. Позднее один из сотрудников ответчика направил кандидату при помощи системы SMS последнее напоминание о том, что решение по направленному ему предложению еще не получено, в ответ на которое кандидат оперативно подтвердил свое согласие.

Суд рассмотрел вопрос о заключении трудового договора при помощи электронной почты и SMS в контексте Закона о совершении сделок при помощи электронных сообщений Южной Африки, № 25 от 2002 года (Закона о ССЭС), в соответствующих частях основанного на положениях Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года (ТЗЭТ). В частности, суд отметил необходимость толкования Закона о ССЭС с учетом цели его подготовки, состоящей в унификации правового регулирования, и изначально транснационального характера законодательства об использовании электронных сообщений; в этой связи суд сослался на положения ТЗЭТ, принятие ТЗЭТ в других государствах, а также соответствующее прецедентное право других государств.

Кроме того, суд отметил, что некоторые принципы, закрепленные в законодательстве об использовании электронных сообщений, широко применяются во всем мире и включены в законодательство Южной Африки. К ним относятся: недискриминация электронных сообщений (статья 11 Закона о ССЭС; статья 5 ТЗЭТ); надлежащая доказательственная сила сообщений данных (статья 15 закона о ССЭС; статья 9 ТЗЭТ); и право сторон на отход от положений законодательства по договоренности (статья 21 Закона о ССЭС; статья 4 ТЗЭТ).

В отношении заключения договора суд отметил, что нет доказательств того, что ответное электронное письмо кандидата с безоговорочным согласием на предложение о трудоустройстве поступило в информационную систему предполагаемого получателя, и поэтому договор нельзя считать заключенным на тот момент времени (см. статью 23 (b) Закона о ССЭС, составленную по образцу статьи 15 (2)(a)(i) ТЗЭТ, но содержащую дополнительное требование, согласно которому получатель должен иметь возможность для извлечения и обработки сообщения).

Суд также постановил, что сообщение, отправленное посредством SMS, соответствует понятию электронного сообщения, закрепленному в Законе о ССЭС, и непосредственно содержащимся в нем определениям "электронного сообщения" и "сообщения данных" (сформулированным по образцу положений статьи 2 (a) ТЗЭТ) и поэтому направление согласия посредством SMS является законным способом сообщения о принятии предложения (статья 22 Закона о ССЭС; см. также статью 11 ТЗЭТ).